



europaena

connect

Linked Open Europeana: Das Europeana Data Model (EDM)

Prof. Dr. Stefan Gradmann

Unter Rückgriff auf M. Doerr, S. Hennicke, A. Isaac, C. Meghini, G. Schreiber, H. Van de Sompel

Und Arbeiten von **Europeana V1.0** und **EuropeanaConnect**

- Nach dem Katalog: semantische Kontextualisierung in Europeana
- Das Europeana Data Model (EDM)
 - Grundlagen
 - Mona Lisa und mehr ...
 - Status Quo
- Über 'Offenheit'

Nach dem Katalog

Alte und **neue** Begriffe (thanks, Karen!)



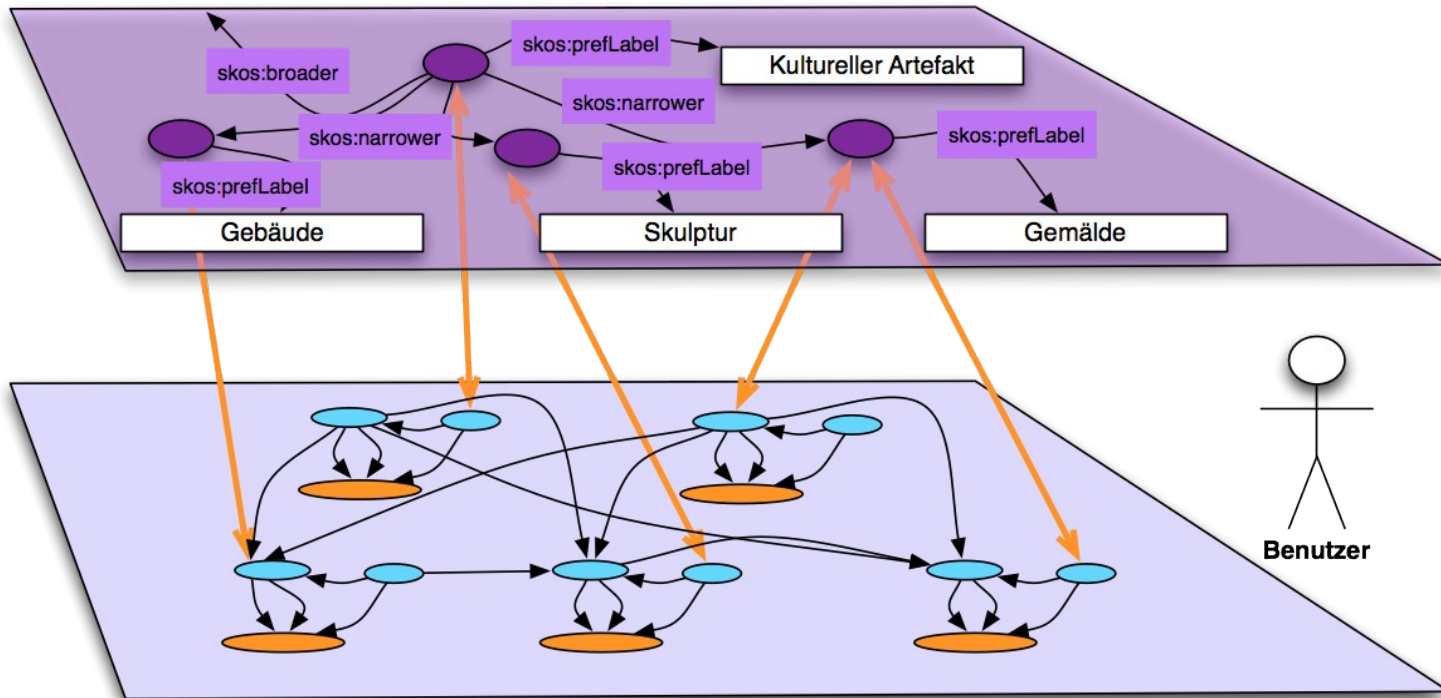
- Katalog
- Bestand
- 'Record'
- Dokument
- Suche
- Bibliothek
- Information
- Aggregation
- Exploration
- Navigation
- Verbindung
- Kontext
- Wissen

Nach dem Katalog: Objekte und Semantischer Kontext in Europeana



Kontextualisierte Objektrepräsentationen (→ Wissensgenerierung):
Europeana verbindet Objekt- und Wissensorganisationssysteme!

Semantisches Netz



Vernetzte Objekt-Repräsentationen



europæana
connect

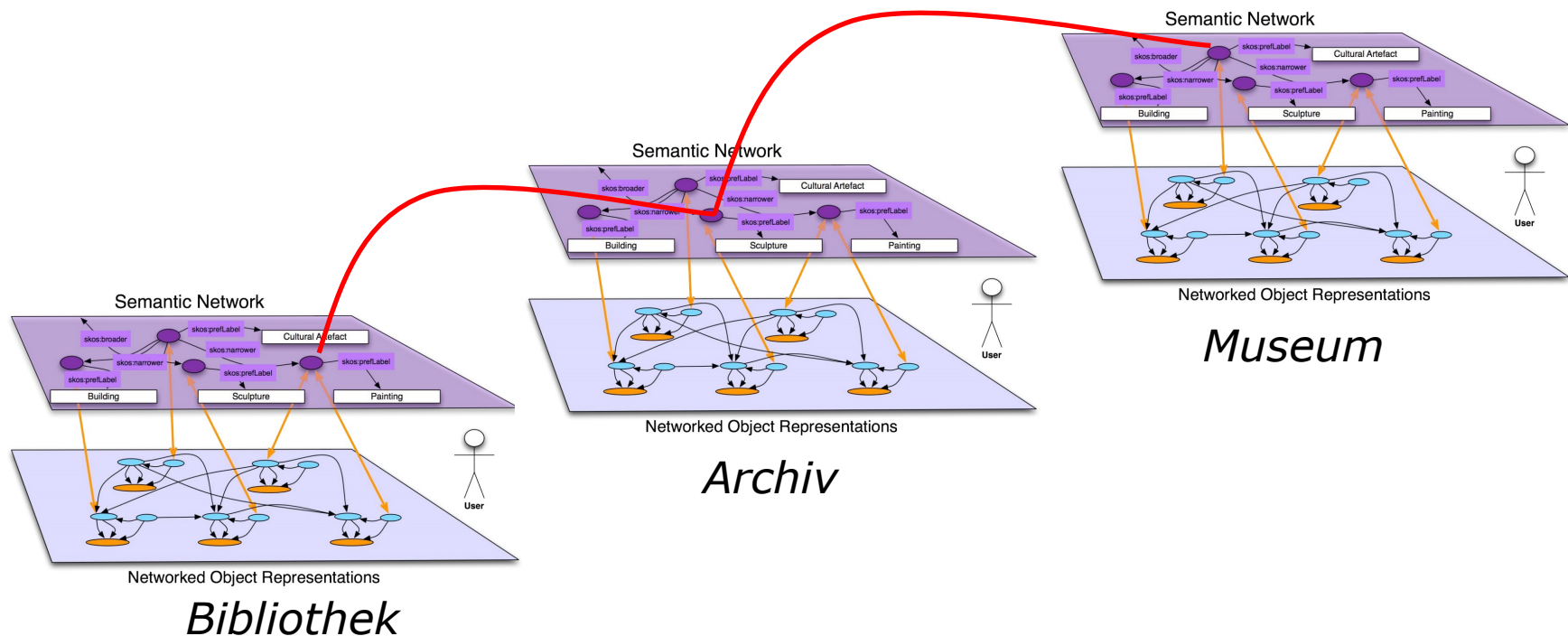
Coordinated by the Austrian National Library Österreichische Nationalbibliothek

Linked Open Europeana / SWIB2010

Prof. Dr. Stefan Gradmann, Humboldt Universität zu Berlin
Europeana V1.0 WP3 / EuropeanaConnect WP1

Die Semantische Datenschicht

Überbrückt Informationsinseln und verbindet Objektrepräsentationen aus verschiedenen Gedächtnisdomänen.

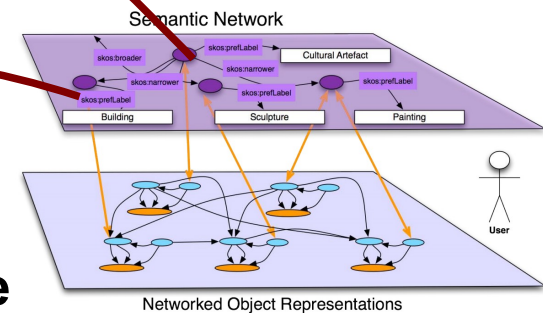
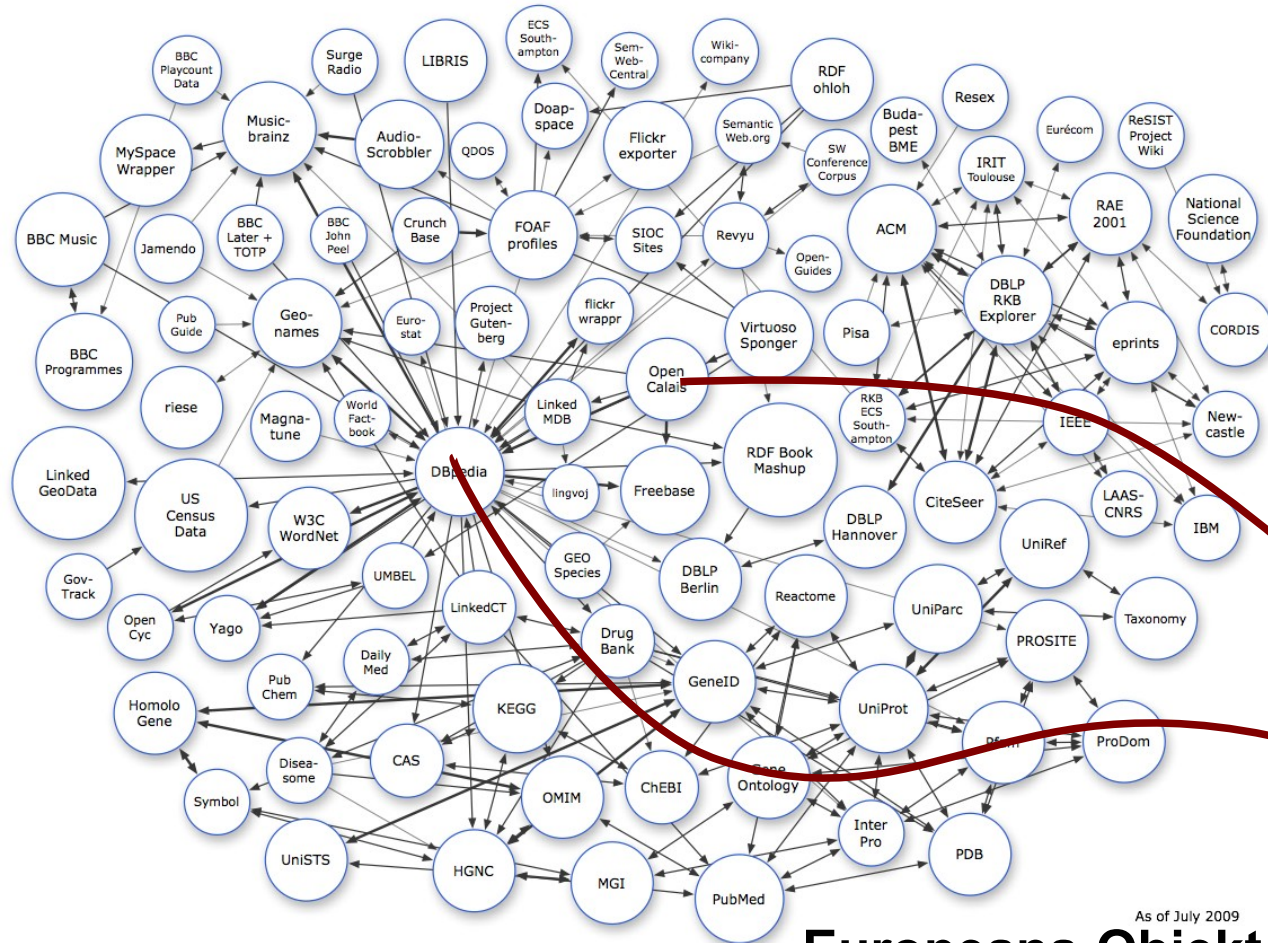


EDM und Linked Open Data



Kontextoptionen

- *DBpedia*
- *VIAF*
- *GND*
- *Geonames*
- *LCSH*
- ...



As of July 2009
Europeana-Objekte

RDF(S)

Resource Description Framework (RDF)

- W3C-Standard für die Modellierung von Informationen im WWW
- Entitäten ('Resources') werden durch URIs identifiziert.
- RDF macht Aussagen über Entitäten in Form von 'Tripeln':



Allgemeiner:

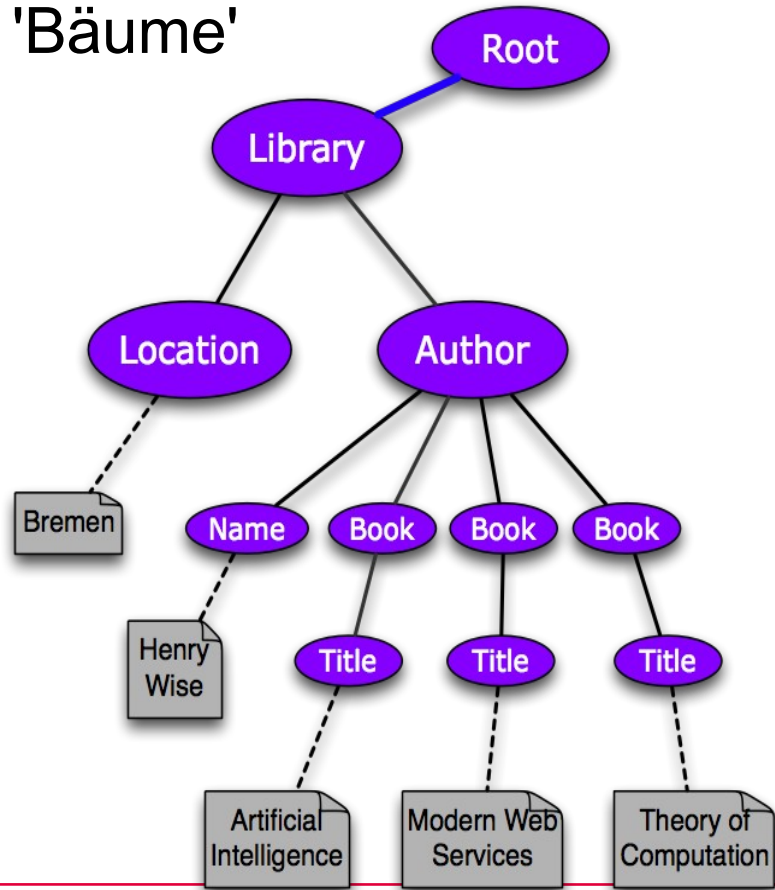


Resource Description Framework Schema (RDFS)

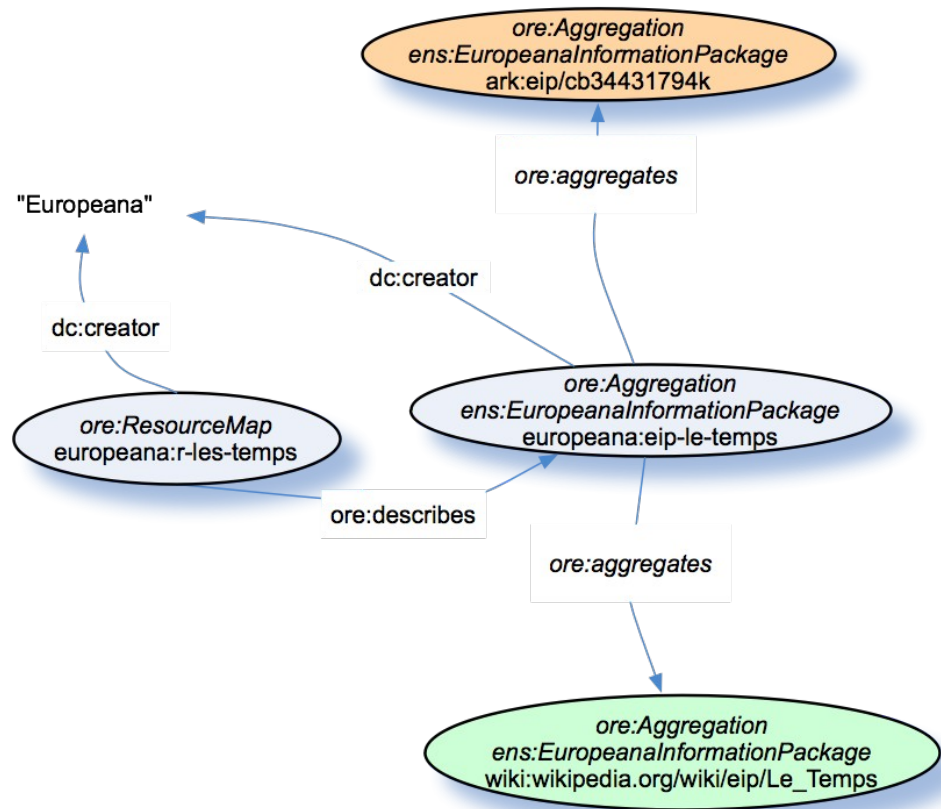
- W3C-Standard, der RDF-Tripeln elementare Semantik hinzufügt
- Basis für (einfache) Ontologien: domänenspezifische Vokabularien mit (Sub-)Klassen, (Sub-)Eigenschaften und Schlussregeln

XML vs. RDF: Bäume vs. Graphen

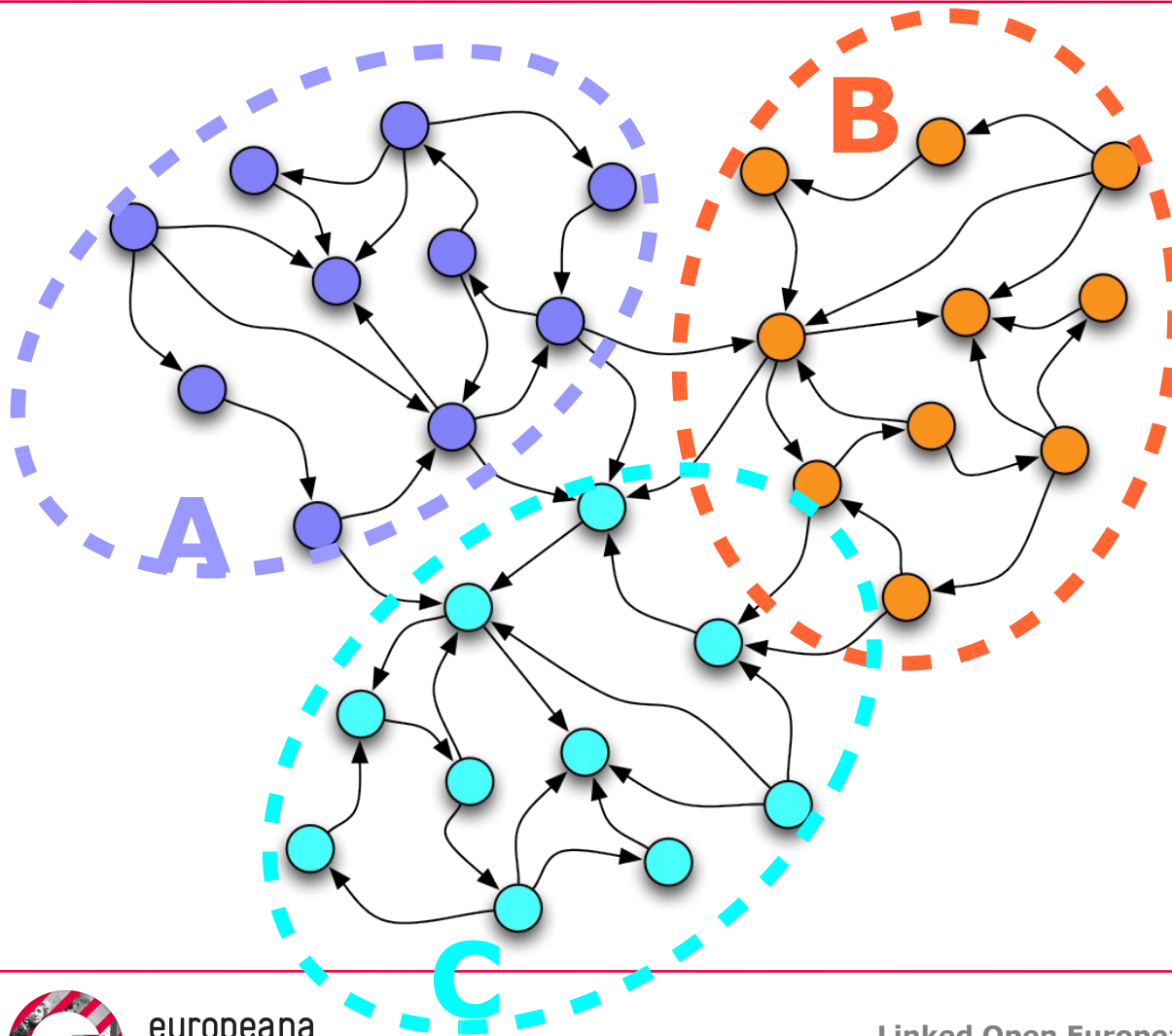
XML konzipiert Wissen als
'Bäume'



RDF fasst Wissen als
Netzgraphen



Aggregationen ... und Fragen



- Wo beginnen *resource aggregations*? Wo enden sie?
- Was konstituiert Dokumentgrenzen??
- Und welcher Knoten war zum Zeitpunkt X mit welchem verknüpft???

EDM



europæana
connect

Coordinated by the Austrian National Library

Österreichische
Nationalbibliothek

Linked Open Europeana / SWIB2010

Prof. Dr. Stefan Gradmann, Humboldt Universität zu Berlin
Europeana V1.0 WP3 / EuropeanaConnect WP1

“Europeana Semantic Elements” (ESE)

- ad hoc für den ersten Prototyp (2008) kreiert
- Interoperabilität: Bezug auf das minimalistische und 'flache' Dublin-Core Modell
- “einfach und robust” aber:
 - Semantik der Original-Metadaten geht verloren
 - Keine Spezialisierung im Sinne granularer Modelle möglich
 - Keine Verlinkungen und damit auch keine Verbindungen zu externen Ressourcen
- Wir hätten es wohl besser nicht „semantic“ genannt :)

“Europeana Data Model” (EDM)

- wird ESE mit dem “Danube“-Release von Europeana (April 2011) ersetzen
- ESE wird dann ein “application profile“ von EDM (Rückwärtskompatibilität!)
- erhält die Semantik der Originaldaten ohne Verlust von Interoperabilität
- ermöglicht eine Nutzung von Europeana als Linked Open Data
- ermöglicht eine Nutzung von Linked Open Data in Europeana
- ermöglicht 'semantische' Nutzungsszenarien

EDM: Anforderungen und Designprinzipien

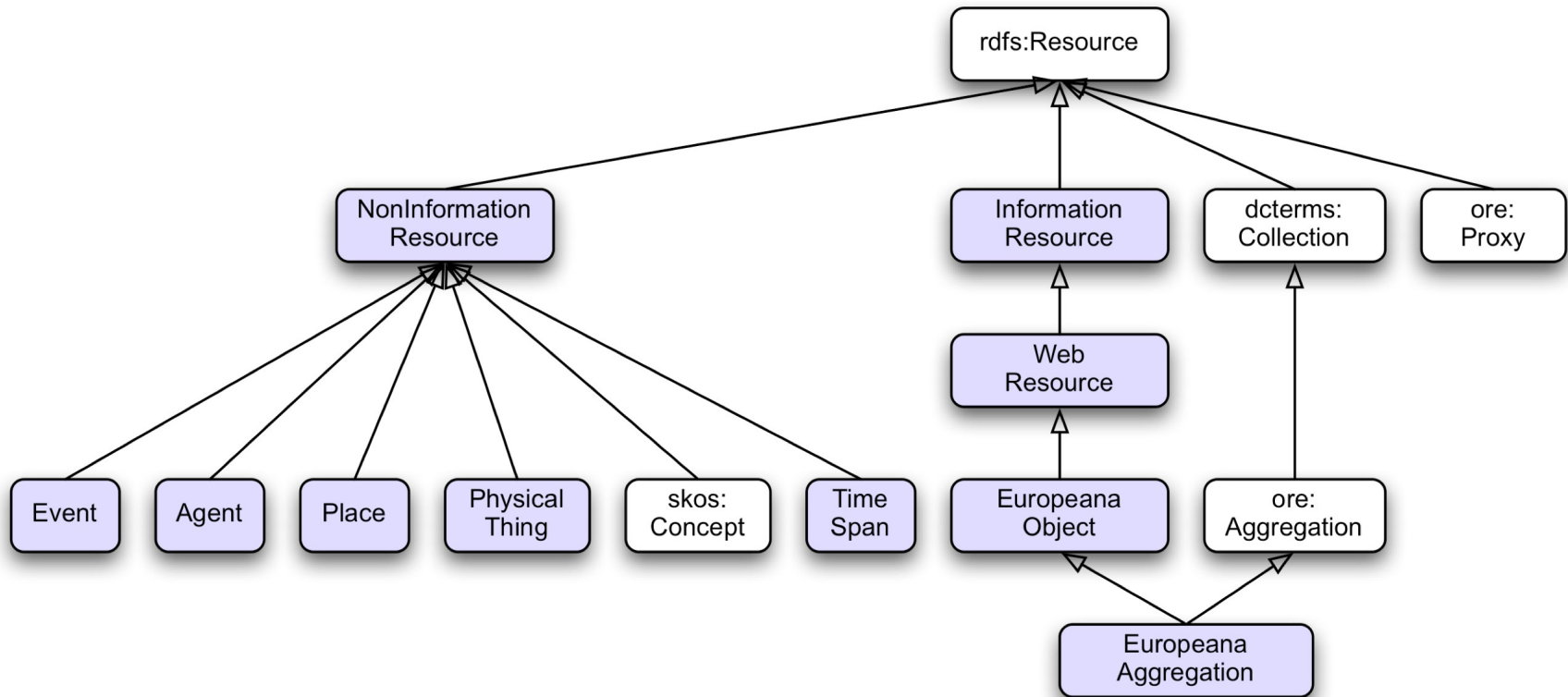
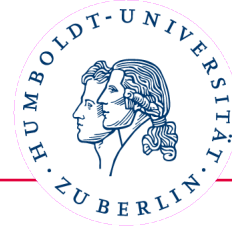


1. Unterscheidung zwischen realem **Objekt** (Buch, Bild, Akte, mediale Aufzeichnung) und digitaler **Repräsentation**
2. Unterscheidung zwischen **Objekt** und beschreibenden **Metadaten**
3. Es müssen **mehrere Sichten eines Objekts** möglich sein, mit potentiell einander widersprechenden Aussagen
4. Unterstützung komplexer **Kompositobjekte**
5. Standard-Metadatenformat mit **Spezialisierungsoption**
6. Standard-Vokabularformat mit **Spezialisierungsoption**
7. Maximale **Nachnutzung** existierender Standards

EDM und andere Standards

- Simple Knowledge Organization System (**SKOS**)
 - Modelliert die Wissensorganisationssysteme (KOS) in der semantischen Datenschicht von Europeana.
 - Ermöglicht Verbindungen zwischen KOSs.
- DCMi Metadata Terms (**DCTerms**)
 - Basis für semantisch interoperable deskriptive Objekt-Metadaten
 - Stellen Rückwärtskompatibilität zu ESE her
- Open Archives Initiative Object Reuse & Exchange (**OAI ORE**)
 - Organisiert und modelliert Aggregationen von Web-Ressourcen für die Objektrepräsentation
 - *Provided Object*: repräsentiert das gegebene (reale) Objekt
 - *Digital Representation*: eine digitale Sicht des Objektes
 - *Proxy*: Objektbeschreibung aus einer bestimmten Perspektive
 - *Aggregation*: gruppiert alle Teilinformationen

EDM: Klassen



Mona Lisa: Beschreibung der Direction des Musées de France ...



Réponse n° 1

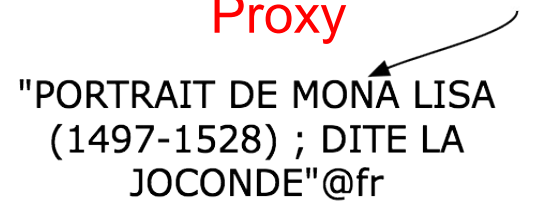
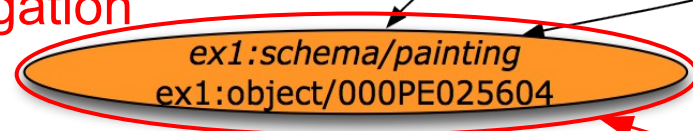
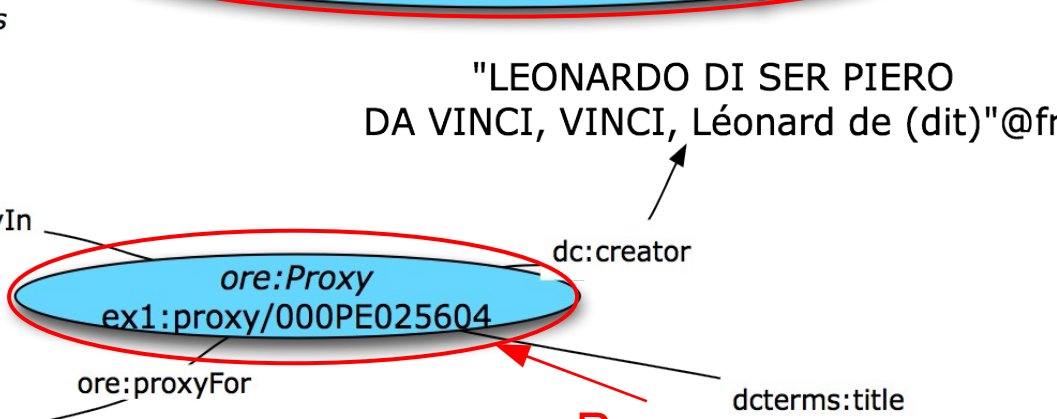
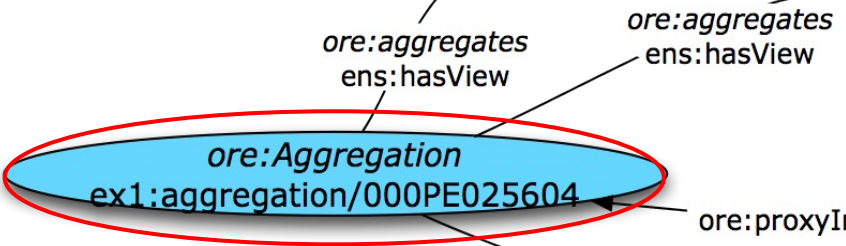
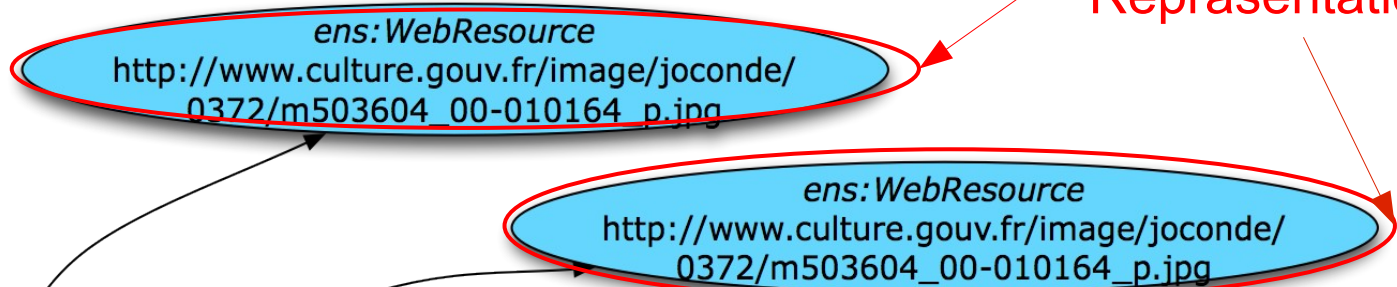


Domaine	peinture
Type d'objet	tableau
Titre	PORTRAIT DE MONA LISA (1479-1528) ; DITE LA JOCONDE
Auteur/exécutant	LEONARDO DI SER PIERO DA VINCI ; VINCI Léonard de (dit)
Précision auteur/exécutant	Vinci, 1452 ; Amboise, 1519
Ecole	Italie
Période création/exécution	1er quart 16e siècle
Millésime création/exécution	1503 entre ; 1506 et
Genèse	oeuvre en rapport ; reproduit en gravure
Historique	commandé par le florentin Francesco del Giocondo, époux de Mona Lisa entre 1503 et 1506 ; nombreuses copies dont une conservée au Louvre ; gravé par Fauchery, par Filhol, par Landon
Matériaux/techniques	peinture à l'huile ; bois
Mesures	77 H ; 53 L
Sujet représenté	portrait (Mona Lisa, femme, à mi-corps, de trois-quarts, assis, accoudé, loggia, Italien) ; fond de paysage (montagne, rocher, cours d'eau, pont, plaine, route)
Date sujet représenté	1479-1528
Lieu de conservation	Paris ; musée du Louvre département des Peintures
	Musée de France au sens de la loi n° 2002-5 du 4 janvier 2002
Statut juridique	propriété de l'Etat ; musée du Louvre département des Peintures
Anciennes appartenances	François Ier ; Couronne de France
Numéro d'inventaire	INV 779
Commentaires	légère diminution du tableau sur les côtés (environ 7 mm) ; acheté vraisemblablement vers 1519, après la mort de l'artiste
Bibliographie	HEYDENRICH 6 ; OTTINO DELLA CHIESA 31 ; VILLOT I 484 ; HAUTECOEUR 1601 ; C.S.I. 1981, P 192
Copyright notice	© Musée du Louvre, © Direction des Musées de France, 1999
Crédits photographiques	© Réunion des musées nationaux ; © Hervé Lewandowski ; © Thierry Le Mage
	commande reproduction et/ou conditions d'utilisation
	renseignements sur le musée
	000PE025604

... und als Metadaten-Aggregation in EDM



Digitale Repräsentationen

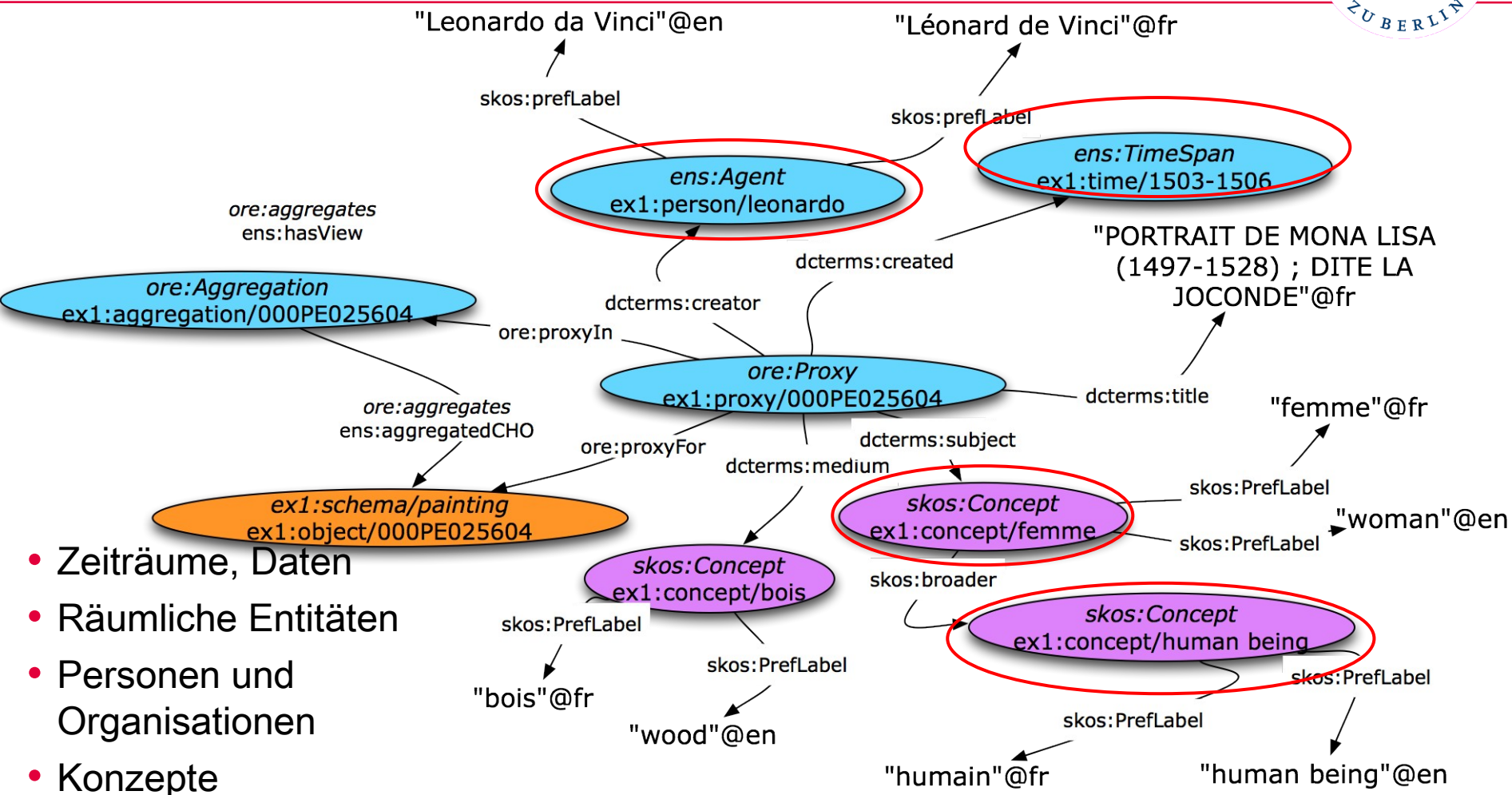
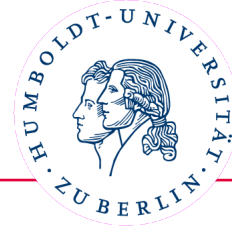


Aggregation

Proxy

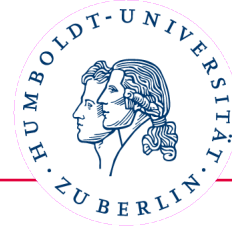
Reales Objekt

Semantische Anreicherung

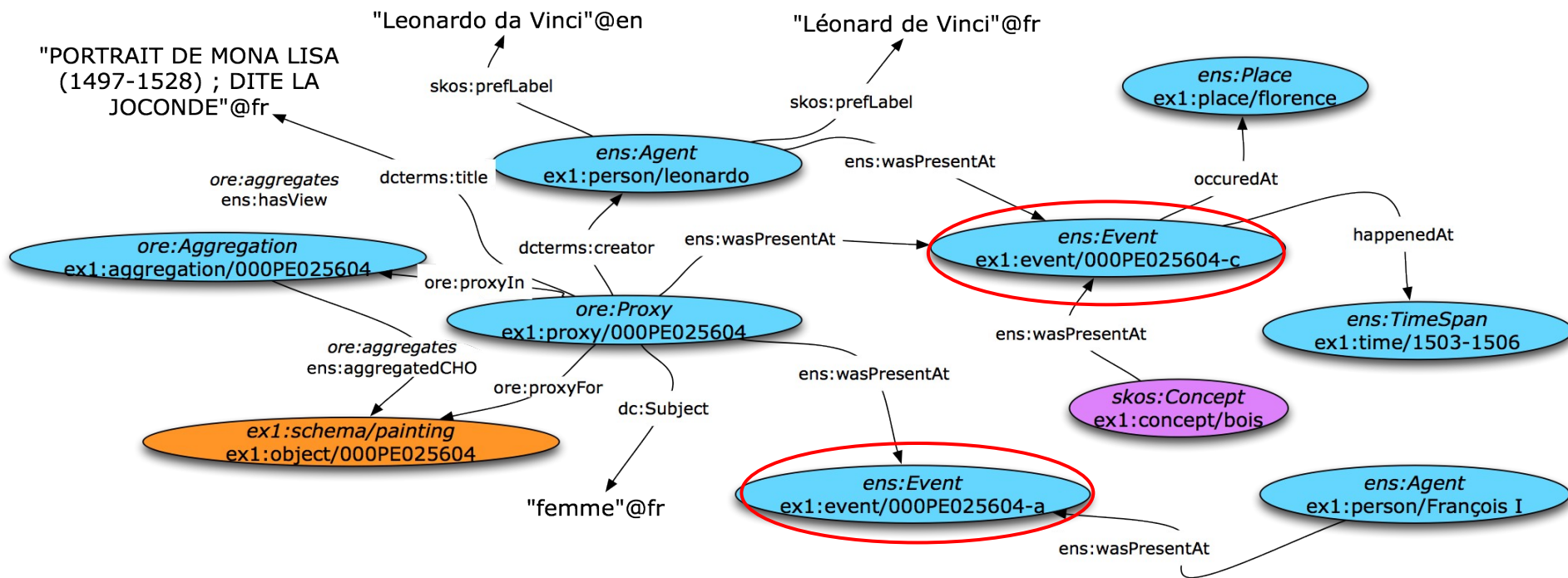


- Zeiträume, Daten
- Räumliche Entitäten
- Personen und Organisationen
- Konzepte

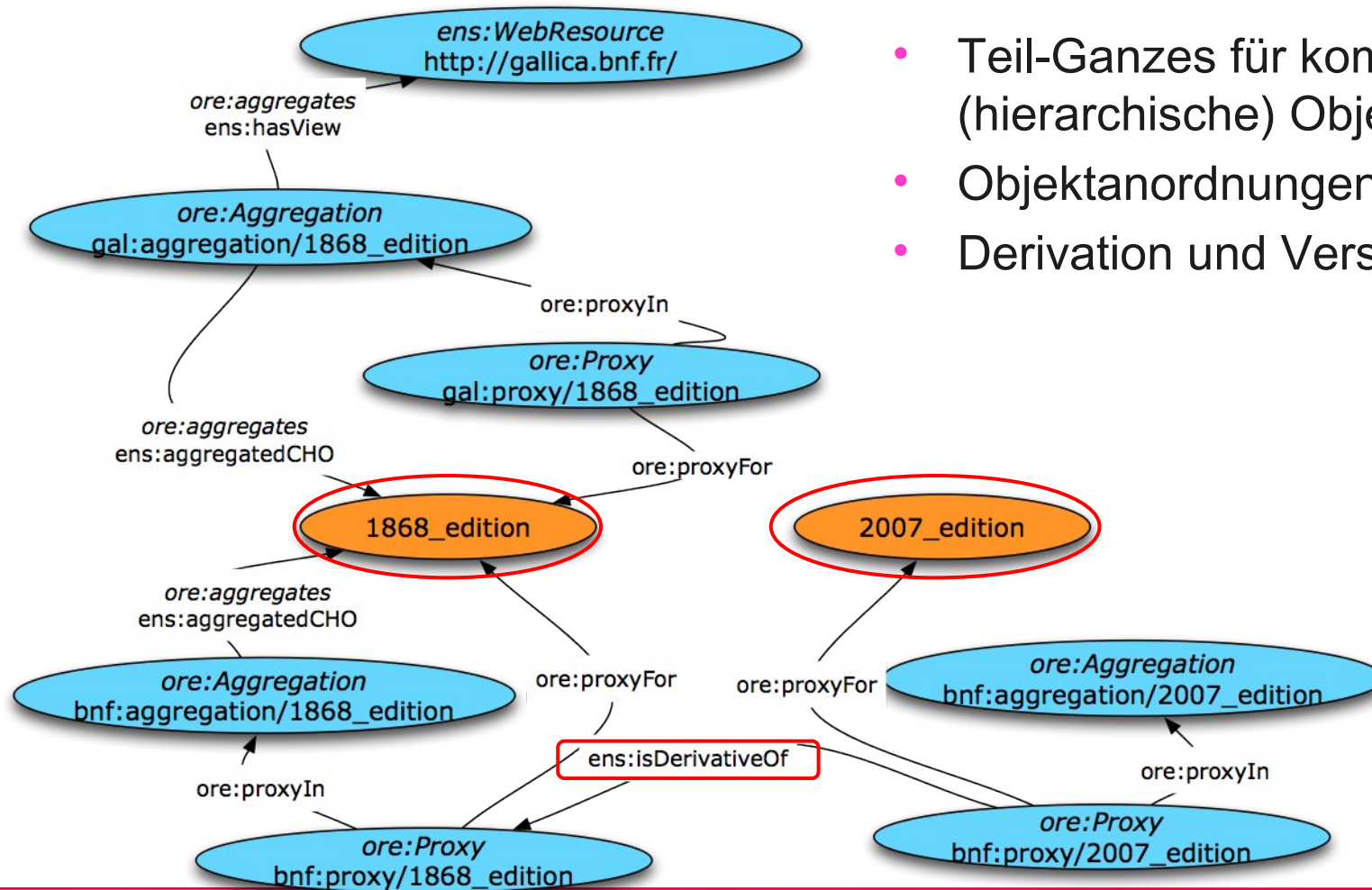
Ereignisbasierte Modellierung



- Erhalt und Nutzung der Originaldaten impliziert Kompatibilität der Beschreibungen jenseits der einfachen Objektsicht!



Komplexe Objekte und Beziehungen



- Teil-Ganzes für komplexe (hierarchische) Objekte
- Objektanordnungen
- Derivation und Versionierung



europaena
connect

Coordinated by the Austrian National Library Österreichische Nationalbibliothek

Linked Open Europeana / SWIB2010

Prof. Dr. Stefan Gradmann, Humboldt Universität zu Berlin
Europeana V1.0 WP3 / EuropeanaConnect WP1

Les Fleurs du Mal: UNIMARC

<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb37367035f>



000 nam 22 450

001FRBNF373670350000003

009<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb37367035f>

039 \$oGEA\$a000288182

100 \$a19920409d1857 m y0frey50 ba

1010 \$afre

102 \$aFR

105 \$a||||z 00|||

106 \$ar

2001 \$a^Les %ofleurs du mal\$bTexte imprimé\$fpar Charles Baudelaire

210 \$aParis\$cPoulet-Malassis et De Broise\$d1857

215 \$a248 p.\$d19 cm

676 \$a841.8\$v22

686 \$a840\$2Cadre de classement de la Bibliographie nationale française

700 |\$311890582\$aBaudelaire\$bCharles\$4070

801 0\$aFR\$bBNF\$c19920409\$gAFNOR\$2intermrc



Coordinated by the Austrian National Library

Österreichische
Nationalbibliothek

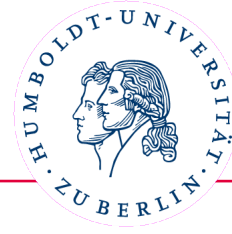
Linked Open Europeana / SWIB2010

Prof. Dr. Stefan Gradmann, Humboldt Universität zu Berlin

Europeana V1.0 WP3 / EuropeanaConnect WP1

Les Fleurs du Mal: Gallica

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k70861t>



Gallica Consultation : Les fleurs du mal / par... page Non paginé of 258 (Display: Normal)

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k70861t#>

BnF gallica Digital library

Home > Consultation

Les fleurs du mal / par Charles Baudelaire
Baudelaire, Charles, 1857
Full record
Display plain text

Search this document
Browse by
Page
Thumbnail
Table of contents

NP (not numbered)
p.1
p.2
p.3
p.4
p.5
p.6
p.7
p.8

NOUVEAU

Display | Gallery | Normal | Text mode | Audio mode | Full screen

Go page NP | Ok

Full record

Title : Les fleurs du mal / par Charles Baudelaire
Author : Baudelaire, Charles
Publisher : Poulet-Malassis et De Broise (Paris)
Date of publication : 1857
Type : monographie imprimée
Language : French
Format : 248 p. ; 19 cm
Format : application/pdf
Copyright : domaine public
Identifier : [ark:/12148/bpt6k70861t](http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k70861t)
Source : Bibliothèque nationale de France, Rés. Ye-3535
Relation : <http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb37367035f/description>
Provenance : bnf.fr
Theme : French & related literatures

Close

Search
OK
Advanced search

Custom use
Assemble your own digital library and tag your documents
Sign in
create an account

About this document
Add a Tag
Add this document

Permalink on this document
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k70861t>

Entfernen



connect

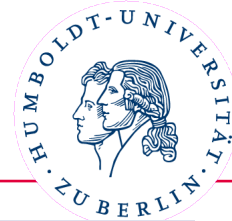
Coordinated by the Austrian National Library

Österreichische
Nationalbibliothek

Prof. Dr. Stefan Gradmann, Humboldt Universität zu Berlin
Europeana V1.0 WP3 / EuropeanaConnect WP1

Les Fleurs du Mal: Digitalisiert

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k70861t.textePage.f1>



Text mode | Audio mode

page NP (screen 1 of 258)

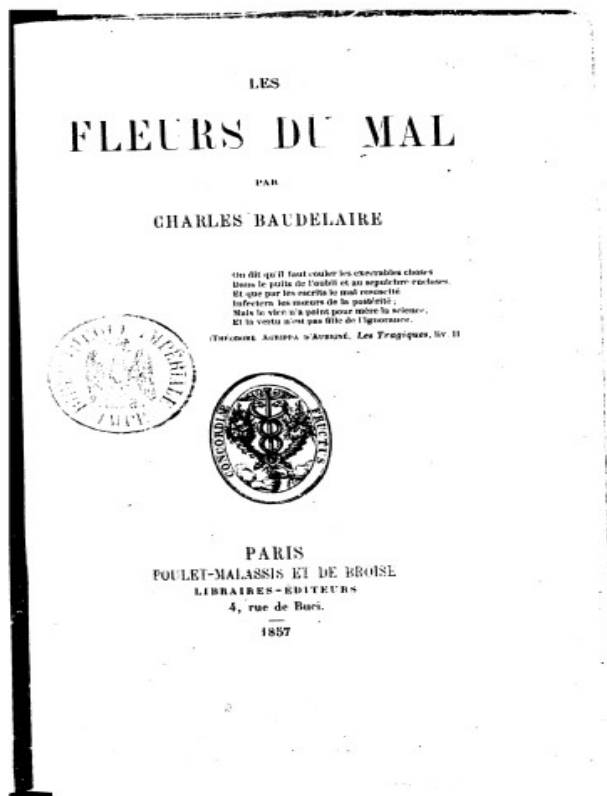
[Next page](#) | [Last page](#) | NP

Title : Les fleurs du mal / par Charles Baudelaire
Author : Baudelaire, Charles
Publisher : Poulet-Malassis et De Broise (Paris)
Date of publication : 1857
Type : monographie imprimée
Language : French
Format : 248 p. ; 19 cm
Format : application/pdf
Copyright : domaine public
Identifiant : ark:/12148/bpt6k70861t
Source : Bibliothèque nationale de France, Rés. Ye-3535
Relation : <http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb37367035f/description>
Provenance : bnf.fr
Theme : French & related literatures

*The text below has been produced using a process called optical character recognition (O.C.R.). Since it is an automatic process, it is subject to errors you might find in this page.
The recognition rate for this document is 94.63 %.*

Les Fleurs du Mal: Digitalisiert

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k70861t.textePage.f4>



LES

v r

FLELKS Dt MAL
PAh

CHARLES BAL DELAIKE

Ut) dit qu'il taut coûter les exécrables chost s

Un))b le puits de l'oubli et au seputchre enchtses
Etquepurtetcsritatentatresusccté

trnfctra les moeurs de la post<'ritt',

Mais le vice n'a point pour mère la soieuc',

Et la vertu n'est pas utic de rignorauce.

(TH~unoBE Ac~pt'A h AuMGKÈ. Léo Tn~UM. Uv n

PAKIS

P(~LET-MALA~!S ET DE Mo~E
LIBRAIRES-ËUITKURS

4, rue de Buc~

1857

Text mode | Audio mode
page NP (screen 4 of 258)

| First page | Previous page | Next page | Last page | NP

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Europeana
connect

Coordinated by the Austrian National Library

Österreichische
Nationalbibliothek

Linked Open Europeana / SWIB2010

Prof. Dr. Stefan Gradmann, Humboldt Universität zu Berlin
Europeana V1.0 WP3 / EuropeanaConnect WP1

25

Les Fleurs du Mal: Digitalisiert

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k70861t.textePage.f120>



XLIX

L'INVITATION AU VOYAGE

Mon enfant, ma sœur,
Songe à la douceur
D'aller là-bas vivre ensemble ;
— Aimer à loisir,
Aimer et mourir
Au pays qui te ressemble !
Les soleils mouillés
De ces ciels brouillés
Pour mon esprit ont les charmes
Si mystérieux
De tes traîtres yeux,
Brillant à travers leurs larmes.

X.LIX

L'INVITATION AU VOYAGE

Mon enfant, ma sœur,

Songe à la douceur

D'aller là-bas vivre ensemble
-Aimer à loisir,

Aimer et mourir

Au pays qui te ressemble
Les soleils mouillés

De ces ciels brouillés

Pour mon esprit ont les charmes
Si mystérieux

De tes traîtres yeux,

Brillant à travers leurs larmes.

Text mode | Audio mode
page 115 (screen 120 of 258)
| [First page](#) | [Previous page](#) | [Next page](#) | [Last page](#) | 115



europæana
connect

Coordinated by the Austrian National Library

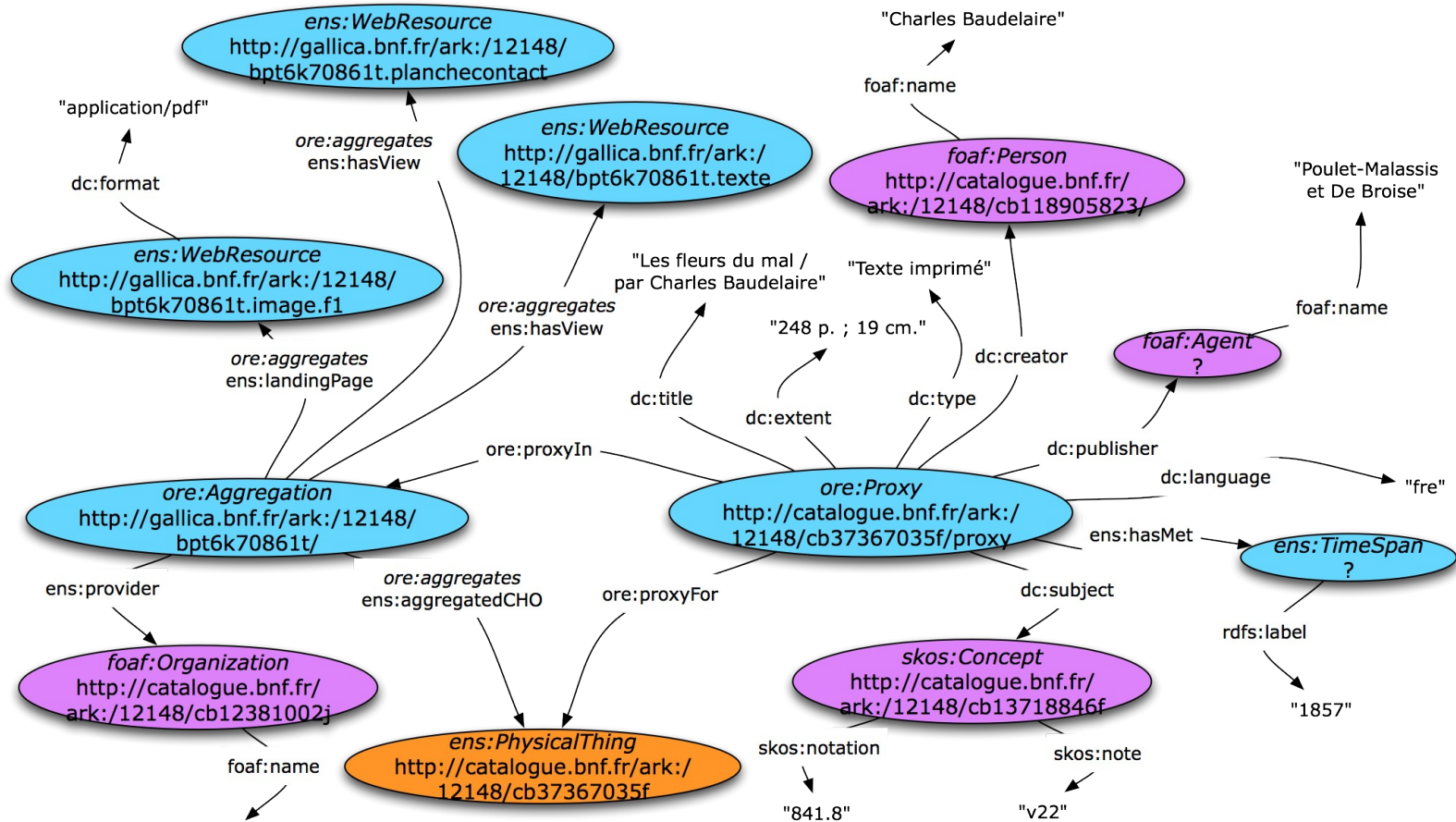
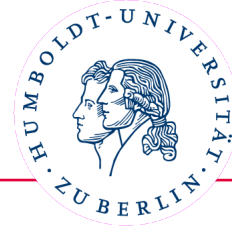
Österreichische
Nationalbibliothek

Linked Open Europeana / SWIB2010

Prof. Dr. Stefan Gradmann, Humboldt Universität zu Berlin
Europeana V1.0 WP3 / EuropeanaConnect WP1

26

Les Fleurs du Mal: EDM



europaana
connect

Coordinated by the Austrian National Library

Österreichische
Nationalbibliothek

Linked Open Europeana / SWIB2010

Prof. Dr. Stefan Gradmann, Humboldt Universität zu Berlin
Europeana V1.0 WP3 / EuropeanaConnect WP1

Status

Gegenwärtiger Stand des EDM

- **Machbarkeit** in vier 'community workshops' **bestätigt** (Archive, Bibliotheken, audiovisuelle Sammlungen, Museen – und Systemanbieter!)
- EDM ist Teil der **Spezifikationen** für den 'Danube'-Release der Europeana (April 2011).
- **Prototypenprobung** ist im Gang.
- **Dokumentation:**
 - EDM Spezifikationen und Primer unter <http://version1.europeana.eu/web/europeana-project/technicaldocuments/>
 - Martin Doerr, Stefan Gradmann, Steffen Hennicke, Antoine Isaac, Carlo Meghini, Herbert van de Sompel: The Europeana Data Model. IFLA 2010 (Gothenburg). Session on „Libraries and the Semantic Web“. <http://www.ifla.org/files/hq/papers/ifla76/149-doerr-en.pdf>
 - EuropeanaLabs: <http://europeanalabs.eu/>

EDM: Weiterentwicklung und Perspektiven



- **FRBRoo (Functional Requirements for Bibliographic Records)**
Die Entitäten der Gruppe 1 werden im Rahmen von Europeana 2.0 (ab 2011) unterstützt werden.
- **RDA (Resource Description and Access)**
RDA-basierte Metadaten werden in EDM integrierbar sein, sobald die FRBR-Entitäten unterstützt werden.
- **Skalierbarkeit von RDF 'triple stores' ist kein kritischer Faktor.**
Relationale Datenhaltung mit Tripel-Aufsätzen wie D2R-Prozessoren sind eine gangbare Alternative zu nativen 'triple stores'.
- **LOD (Linked Open Data)**
EDM erlaubt die technische Integration von Europeana in die Welt der Linked Open Data – ersetzt aber keinesfalls eine entsprechend angepasste Politik der Datenlieferanten!



europaena
think culture

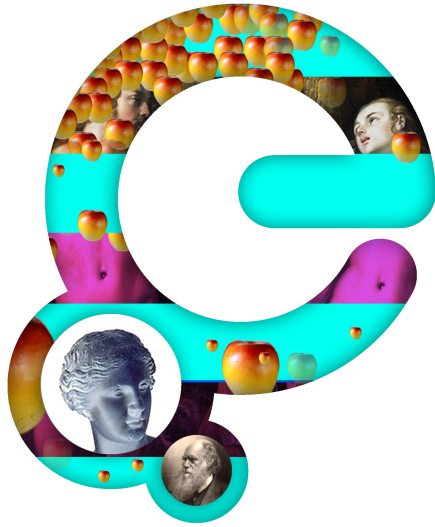
Linked 'Open' Data

Wie 'offen' müssen Linked Data sein? (1)

- “Openness (allowing access) is separate question.” (TBL, [http://www.w3.org/2008/Talks/0617-lod-tbl/#\(22\)](http://www.w3.org/2008/Talks/0617-lod-tbl/#(22)))
- Funktioniert Linked Data ohne 'offen' zu sein?
 - Rein technisch besehen durchaus (so etwa in der Pharmaindustrie oder bei biochemischen Daten)
 - Aber der Ansatz wird dann extrem aufwändig und teuer ...
 - ... viel zu teuer wahrscheinlich: für Europeana nicht zu bezahlen!
- Sehr viel 'semantischer Charme' des offenen Ansatzes geht verloren.

Wie 'offen' müssen Linked Data sein? (2)

- Ein 'offener' Ansatz hat eine Reihe von Implikationen
 - Verwendung der Daten ist nicht kontrollierbar.
 - Zugang zu den Daten und deren Verwendung entfällt als Einkommensquelle
 - Innovative und kommerziell attraktive Dienste können auf LoD basieren (multimediale Mehrwertdienste)
- → Lizenzierung von Inhalten darf kommerzielle Nachnutzung nicht ausschließen.
- → In den nun anstehenden Diskussionen nicht sämtliche Fehler der Diskussion um Open Access wiederholen!
- → Was ist der (kommerzielle!) Wert semantischer Kontextualisierung?



europaena
think culture

Fragen?

Europeana v1.0 WP3

EuropeanaConnect WP1

Prof. Dr. Stefan Gradmann

Humboldt-Universität zu Berlin

Institut für Bibliotheks- und Informationswissenschaft

Unter den Linden 6

10099 Berlin

Tel.: +49 30 2093-4481

e-mail: stefan.gradmann@ibi.hu-berlin.de